

**ЗАКОН**  
**О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ**  
**РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ**  
**БЕЛОРУСИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ**  
**ТУРИЗМА**

**Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Белорусије о сарадњи у области туризма, сачињен у Минску 26. јануара 2017. године у оригиналу на српском и руском језику.

**Члан 2.**

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Белорусије о сарадњи у области туризма у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ**  
**ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ**  
**БЕЛОРУСИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ТУРИЗМА**

Влада Републике Србије и Влада Републике Белорусије (у даљем тексту: Стране),

сматрајући да туризам представља важно средство за јачање узајамног разумевања, изражавање добре воље и учвршћивање односа између народа,

схватајући значај развоја туризма за економски, културни и социјални живот двеју држава,

у жељи да допринесу развоју односа у области туризма између две државе и јачању сарадње између органа државне управе,

договориле су се о следећем:

Члан 1.

Стране ће у оквиру својих надлежности јачати и развијати сарадњу у области туризма на основу равноправности и узајамне користи, у складу са овим споразумом, законодавством држава Страна и међународним уговорима чије су потписнице Република Србија и Република Белорусија.

Члан 2.

Стране ће, у складу са својим националним законодавствима, подстицати сарадњу између органа државне управе у сфери туризма, као и доприносити успостављању контаката и проширивању сарадње између субјеката туристичке индустрије у циљу развоја међународног и унутрашњег туризма, укључујући оне који инвестирају у област туризма.

Члан 3.

Стране ће тежити поједностављивању пограничних и других формалности у вези са туристичком разменом.

Члан 4.

Стране ће подстицати међусобну размену информација о развоју туристичког тржишта и учешће на међународним туристичким сајмовима који се одржавају на територији две државе.

Члан 5.

Стране ће размењивати информације из области туризма, укључујући:

- 1) законодавне и друге нормативне правне акте којима се регулише туристичка делатност;
- 2) статистичке податке из области туризма;
- 3) искуство у побољшању квалитета туристичких услуга и
- 4) искуство у регулисању рада субјеката у туристичкој делатности.

Члан 6.

Стране ће подстицати међусобну сарадњу у оквиру чланства у Светској туристичкој организацији (*UNWTO*) и другим међународним туристичким организацијама.

## Члан 7.

Стране ће доприносити успостављању контаката и унапређењу сарадње образовних институција које припремају стручне кадрове за рад у области туризма и подстицати размену стручњака и представника медија специјализованих за питања туризма.

Стране ће у сваком конкретном случају усаглашавати финансијске услове реализације посета и размена стручњака и новинара.

## Члан 8.

Свака од Страна одређује компетентни орган одговоран за реализацију овог споразума и информисе о томе другу Страну заједно са обавештењем о спровођењу унутардржавних процедура потребних за ступање на снагу овог споразума.

У случају промене компетентног органа одговорног за реализацију овог споразума, Страна код које је дошло до измена информисе о томе другу Страну дипломатским путем у најкраћем могућем року.

## Члан 9.

Сви спорови између Страна у погледу реализације и тумачења овог споразума решаваће се путем преговора и консултација.

Уз обострану сагласност Страна у овај споразум могу да се уносе измене и/или допуне које се регулишу посебним протоколима и представљају нераскидив део Споразума.

## Члан 10.

Овај споразум ступа на снагу на дан пријема последњег писаног обавештења, дипломатским путем, којим се потврђује да су Стране спровеле одговарајуће унутардржавне процедуре неопходне за његово ступање на снагу.

Овај споразум се закључује на пет (5) година и аутоматски се пролонгира за наредни петогодишњи период, уколико ни једна од Страна путем писаног обавештења упућеног другој Страни, дипломатским путем најкасније шест месеци пре истека рока његовог важења, не изрази жељу да га раскине.

Престанак важења овог споразума не утиче на реализацију програма и пројеката договорених у периоду његовог важења, ако се Стране не договоре другачије.

Датумом ступања на снагу овог споразума ставља се ван снаге у односима Републике Србије и Републике Белорусије Споразум између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Владе Републике Белорусије о сарадњи у области туризма, који је сачињен у Београду, 26. новембра 1998. године, а који је ступио на снагу 12. јануара 2000. године.

Сачињено у Минску, дана 26. јануара 2017. године, у два оригинална примерка, сваки на српском и руском језику, при чему су оба текста подједнако веродостојна.

За Владу  
Републике Србије

За Владу  
Републике Белорусије

Горан Кнежевић

Александар Шамко

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

## О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

### I. Уставни основ за доношење закона

Уставни основ за доношење Закона садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### II. Разлози за потврђивање међународног споразума

1. Овај споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Белорусије о сарадњи у области туризма предложен је са циљем јачања међусобних туристичких веза, као и доприноса туризма унапређењу укупних билатералних односа. Њиме се потврђује спремност две државе да успоставе сарадњу у области туризма, као и унапређење односа у области економије и културе и створе услови за њихов даљи развој. Закључивањем овог споразума даје се допринос заокруживању институционалног оквира за олакшавање и јачање сарадње између појединих партнера у туризму, у циљу побољшања укупних билатералних економских односа.

2. Досадашњу сарадњу у области туризма са Републиком Белорусијом карактеришу традиционално добри билатерални односи. Упркос интересовању израженом код становништва и надлежних органа обе државе за унапређењем сарадње у области туризма, резултати туристичког промета нису на очекиваном нивоу, ако се имају у виду расположиве туристичке могућности и потенцијали. Званичном статистиком не прати се туристички промет (доласци и ноћења страних туриста по државама из којих долазе) посебно за туристе из Републике Белорусије, већ су исти обухваћени категоријом *остале европске државе*. Из тог разлога не располажемо подацима за број долазака и ноћења туриста из Републике Белорусије, као ни о њиховом доприносу девизном приходу од туризма. Такође, недостаје и организовани наступ и промоција наше туристичке понуде за потенцијалне туристе из Републике Белорусије.

Унапређењу сарадње у наредном периоду допринело би креирање посебних програма за туристе из Републике Белорусије у вези са кратким градским одморима (City break), организовање посета белоруских спортиста планинским центрима у сезони и ван сезоне (Копаноник, Златибор, Дивчибаре и Тара) као и посета бањским местима и програми који се односе на верски туризам Србије.

3. У Споразуму су назначени посебни облици сарадње од интереса и значаја за развој туризма у обе државе, у циљу успостављања правне основе за даљи развој туристичке размене на принципима равноправности и узајамне користи.

Чланом 1. предвиђа се да ће Стране у оквиру својих надлежности јачати и развијати сарадњу у области туризма на основу равноправности и узајамне

користи, у складу са овим споразумом, законодавством држава Страна и међународним уговорима чије су потписнице Република Србија и Република Белорусија.

Чланом 2. предвиђа се да ће Стране, у складу са својим националним законодавствима, подстицати сарадњу између органа државне управе у сфери туризма, као и доприносити успостављању контаката и проширивању сарадње између субјеката туристичке индустрије у циљу развоја међународног и унутрашњег туризма, укључујући оне који инвестирају у област туризма.

Чланом 3. предвиђа се да ће Стране тежити поједностављивању пограничних и других формалности у вези са туристичком разменом.

Чланом 4. регулисано је да Стране подстичу размену информација о развоју туристичког тржишта и учешће на међународним туристичким сајмовима који се одржавају на територији две државе.

Чланом 5. предвиђа се да Стране размењују информације из области туризма, укључујући: законодавне и друге нормативне правне акте којима се регулише туристичка делатност; статистичке податке из области туризма; искуство у побољшању квалитета туристичких услуга и искуство у регулисању рада субјеката у туристичкој делатности.

Чланом 6. се предвиђа да стране подстичу међусобну сарадњу у оквиру чланства у Светској туристичкој организацији (*UNWTO*) и другим међународним туристичким организацијама.

Чланом 7. предвиђа се да ће Стране доприносити успостављању контаката и унапређењу сарадње образовних институција које припремају стручне кадрове за рад у области туризма и подстицати размену стручњака и представника медија специјализованих за питања туризма. Такође се предвиђа да ће Стране у сваком конкретном случају усаглашавати финансијске услове реализације посета и размена стручњака и новинара.

Чланом 8. регулише се да Свака од Страна одређује компетентни орган одговоран за реализацију овог споразума и информисе о томе другу Страну заједно са обавештењем о спровођењу унутардржавних процедура потребних за ступање на снагу овог споразума. Предвиђено је да у случају промене компетентног органа одговорног за реализацију овог споразума, Страна код које је дошло до измена информисе о томе другу Страну дипломатским путем у најкраћем могућем року.

Чланом 9. се регулише да се сви спорови између Страна у погледу реализације и тумачења овог споразума решавају путем преговора и консултација. Уз обострану сагласност Страна у овај споразум могу да се уносе измене и/или допуне које се регулишу посебним протоколима и представљају нераскидив део Споразума.

Чланом 10. се регулише да овај споразум ступа на снагу на дан пријема последњег писаног обавештења, дипломатским путем, којим се потврђује да су Стране спровеле одговарајуће унутардржавне процедуре неопходне за његово ступање на снагу. Регулисано је да се овај споразум закључује на пет (5) година и аутоматски се пролонгира за наредни петогодишњи период, уколико ни једна од Страна путем писаног обавештења упућеног другој Страни, дипломатским путем најкасније шест месеци пре истека рока његовог важења, не изрази жељу да га раскине. Престанак важења овог споразума не утиче на реализацију програма и пројеката договорених у периоду његовог важења, ако се Стране не договоре другачије. Датумом ступања на снагу овог споразума ставља се ван снаге Споразум између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Владе Републике Белорусије о сарадњи у области туризма, који је сачињен у Београду, 26. новембра 1998. године, а који је ступио на снагу 12. јануара 2000. године.

### III. Стварање финансијских обавеза за Републику Србију извршавањем међународног споразума

Извршавањем Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Белорусије о сарадњи у области туризма не стварају се финансијске обавезе за Републику Србију, осим за подстицање учешћа на сајмовима туризма и другим догађајима у циљу унапређења туристичке понуде.

### IV. Процена износа финансијских средстава потребних за спровођење међународног споразума

Имајући у виду да је овим споразумом предвиђено да се подстиче учешће на сајмовима туризма и другим догађајима, у циљу представљања туристичке понуде обе државе, као и размена посета стручњака из области туризма, у наредним годинама средства ће се обезбедити у оквиру лимита на разделу министарства надлежног за послове туризма.